ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.7.2007
COM(2007)413 τελικό

2007/0148(CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχεία ς διαμονής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας δ ιαμονής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η σημασία του διαλόγου για θέματα που αφορούν τις θεωρήσεις τόσο για τη Δημοκρατία της Αλβανίας όσο και για τις άλλες χώρες των Δυτικών Βαλκανίων επιβεβαιώθηκε εκ νέου στα σ υμπεράσματα της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Δυτικών Βαλκανίων που πραγματοποιήθηκε στη Θ εσσαλονίκη στις 21 Ιουνίου 2003. Στη διάσκεψη αυτή επιβεβαιώθηκε επίσης η ευρωπαϊκή πρ οοπτική των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων. Όσον αφορά τα θέματα σχετικά με τις θεωρήσ εις, το «Θεματολόγιο της Θεσσαλονίκης» επιβεβαίωσε ότι η προοπτική απελευθέρωσης του κ αθεστώτος των θεωρήσεων για τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων είναι ένας μακροπρόθεσμ ος στόχος που συνδέεται με την πρόοδο των εν λόγω χωρών όσον αφορά την υλοποίηση σημ αντικών μεταρρυθμίσεων σε τομείς όπως η ενίσχυση του κράτους δικαίου, η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, της διαφθοράς και της παράνομης μετανάστευσης και η ενίσχ υση των διοικητικών ικανοτήτων όσον αφορά τους μεθοριακούς ελέγχους και την ασφάλεια των εγγράφων.

Δεδομένης της ευρωπαϊκής προοπτικής της χώρας, οι αρχές της Δημοκρατίας της Αλβανίας ε στίασαν τις προσπάθειές τους στη δυνατότητα να απλουστευθεί η έκδοση θεωρήσεων βραχεί ας διαμονής για τους πολίτες της ως ένα άμεσο, μεταβατικό στάδιο έως την επιδιωκόμενη κα τάργηση της υποχρέωσης θεώρησης, που αποτελεί μεσοπρόθεσμη προοπτική.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα οι συμφωνίες απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων είναι έν α νέο μέσο στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής για θεωρήσεις βραχείας διαμονής: στο **Πρ όγραμμα της Χάγης** το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούνται να εξετάσουν, με σκοπό την α νάπτυξη κοινής προσέγγισης, «κατά πόσον στα πλαίσια της πολιτικής επανεισδοχής της ΕΚ θ α πρέπει να διευκολυνθεί, κατά περίπτωση, η έκδοση θεωρήσεων μικρής διάρκειας για υπηκό ους τρίτων χωρών, όπου είναι δυνατόν και σε βάση αμοιβαιότητας, στα πλαίσια μιας πραγμα τικής σύμπραξης στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων που σχετίζονται με τη μετανάστευση». Η ΕΕ ανέπτυξε και χρησιμοποίησε το μέσο αυτό για πρώτ η φορά στις σχέσεις της με τη Ρωσική Ομοσπονδία και την Ουκρανία.

Το Δεκέμβριο του 2005 τα κράτη μέλη συμφώνησαν σε επίπεδο COREPER σε μια κοινή προ σέγγιση για την ανάπτυξη της πολιτικής της ΕΕ σχετικά με τη διευκόλυνση των θεωρήσεων κ αι προσδιόρισαν τα βασικά στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν αποφασίζεται η έναρξη διαπραγματεύσεων με τρίτες χώρες για την απλούστευση των θεωρήσεων.

Η συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ ΕΚ και Δημοκρατίας της Αλβανίας άρχισε να ισχύει την 1 η Μαΐου 2006.

Μετά την εξουσιοδότηση που έλαβε η Επιτροπή από το Συμβούλιο στις 13 Νοεμβρίου 2006, άρχισαν στις Βρυξέλλες, στις 13 Δεκεμβρίου 2006, διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Αλβανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής. Στις 20 Φεβρου αρίου 2007 και στις 10 Απριλίου 2007 στις Βρυξέλλες πραγματοποιήθηκαν δύο ακόμη γύροι διαπραγματεύσεων. Επιπλέον, οι επίσημες διαπραγματεύσεις προετοιμάζονταν ενίοτε από άτ υπες συσκέψεις εμπειρογνωμόνων.

Στον τελευταίο επίσημο γύρο στις 10 Απριλίου 2007 μονογραφήθηκε σε τεχνικό επίπεδο το τ ελικό κείμενο της συμφωνίας απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων. Σε πολιτικό επίπεδο π ραγματοποιήθηκε μια τελετή μονογράφησης στις 13 Απριλίου 2007 στο Ζάγκρεμπ.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ήδη διαπραγματευθεί μια συμφωνία για την απλούστευση των θ εωρήσεων με δύο τρίτες χώρες (τη Ρωσική Ομοσπονδία και την Ουκρανία). Η εμπειρία από τ ις προηγούμενες διαπραγματεύσεις ήταν χρήσιμη για τις διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Αλβανίας.

Σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων υπήρξε τακτική ενημέρωση και διαβούλευση με τα κράτη μέλη στις συναφείς ομάδες εργασίας και επιτροπές του Συμβουλίου.

Από την πλευρά της Κοινότητας, η νομική βάση για τη συμφωνία είναι το άρθρο 62 παράγρα φος 2 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 της συνθήκης για την ΕΚ.

Οι συνημμένες προτάσεις αποτελούν το νομικό μέσο για την υπογραφή και σύναψη της συμ φωνίας. Το Συμβούλιο θα λάβει απόφαση με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παρά γραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβ ουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

Η προτεινόμενη απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας καθορίζει τις εσωτερικές ρυ θμίσεις που είναι αναγκαίες για την πρακτική εφαρμογή της. Συγκεκριμένα, ορίζει ότι η Ευρ ωπαϊκή Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 12 της συμφωνίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 4, η μεικτή επιτροπή μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικ ό της κανονισμό. Η θέση της Κοινότητας σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα καθορίζεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με ειδική επιτροπή που διορίζεται από το Συμβούλιο.

Οι ευρωπαίοι πολίτες απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης από τη Δημοκρατία τη ς Αλβανίας. Σχετικά με το θέμα αυτό, το σχέδιο συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοση ς θεωρήσεων αναφέρει, στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ότι, αν η Δημοκρατία της Αλβανίας θεσ πίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευταίους, σε βάση αμοιβαιότητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της σ υμφωνίας στους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικ ές οδηγίες του έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας για την απλούστευση των θεωρ ήσεων είναι αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο της εν λόγω συμφωνίας συνοψίζεται ως εξής:

– κατά κανόνα, για όλους τους αιτούντες θεώρηση, η απόφαση για την έκδοση ή όχι θεώρη σης θα λαμβάνεται εντός 10 ημερολογιακών ημερών. Η προθεσμία αυτή μπορεί να παρατ αθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες, εάν απαιτείται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση. Σε επείγ ουσες περιπτώσεις, η προθεσμία για τη λήψη απόφασης μπορεί να μειωθεί σε 3 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο·

– το τέλος θεώρησης για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων των πολιτών της Αλβανίας θα ανέρχεται σε 35 ευρώ. Αυτό το τέλος θα ισχύει για όλους τους αλβανούς πολίτες που υποβάλλουν αίτηση θεώρησης και θα αφορά τόσο τις θεωρήσεις μιας εισόδου όσο και τις θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου. Επιπλέον, ορισμένες κατηγορίες προσώπων απαλλάσσονται πλήρως από το τέλος θεώρησης: στενοί συγγενείς, δημόσιοι υπάλληλοι που συμμετέχουν σε κυβερνητικές δραστηριότητες, σπουδαστές, άτομα με αναπηρία, δημοσιογράφοι, εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων, εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, ελεύθεροι επαγγελματίες, μέλη του προσωπικού τρένων, συνταξιούχοι, παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών, αν θρωπιστικές περιπτώσεις, οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών, συμμετέχοντες σε πολιτιστικά, καλλιτεχνικά και εκπαιδευτικά προγράμματα ανταλλαγών και σε αθλητικές ή πολιτιστικές εκδηλώσεις και πρόσωπα που υπέστησαν πολιτικές διώξεις κατά τη διάρκεια του κομμουνιστικού καθεστώτος·

– τα έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται σχετικά με το σκοπό του ταξιδιού έχουν απλουστευθεί για ορισμένες κατηγορίες προσώπων: στενοί συγγενείς, επιχειρηματίες, μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, σπουδαστές, συμμετέχοντες σε επιστημονικές, πολιτιστικές και αθλητικές εκδηλώσεις, δημοσιογράφοι, πρόσωπα που επισκέπτονται στρατιωτικά και αστικά νεκροταφεία, εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων, εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, ελεύθεροι επαγγελματίες, οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών, πρόσωπα που πραγματοποιούν επίσκεψη για ιατρικούς λόγους, τουρίστες σε οργανωμένα ταξίδια και πρόσωπα που υπέστησαν πολιτικές διώξεις κατά τη διάρκεια του κομμουνιστικού καθεστώτος. Γι’ αυτές τις κατηγορίες προσώπων μπορούν να ζητηθούν μόνο τα έγγραφα που απαριθμούνται στη συμφωνία για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού. Δεν απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση που προβλέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελών·

– επίσης υπάρχουν απλουστευμένα κριτήρια για την έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

α) μέλη του Υπουργικού Συμβουλίου, μέλη του εθνικού Κοινοβουλίου, μέλη του Συνταγματικού Δικαστηρίου, μέλη του Ανώτατου Δικαστηρίου, μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών καθώς και σύζυγοι και τέκνα που επισκέπτονται πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη: θεώρηση με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη (ή μικρότερη, που περιορίζεται στην περίοδο της θητείας τους ή της άδειας για νόμιμη διαμονή)·

β) συμμετέχοντες σε επιστημονικά, πολιτιστικά, επίσημα προγράμματα ανταλλαγών και σε αθλητικές εκδηλώσεις, δημοσιογράφοι, επιχειρηματίες, εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων, εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, ελεύθεροι επαγγελματίες, επαγγελματίες οδηγοί και προσωπικό τρένων, σπουδαστές και πρόσωπα που πραγματοποιούν επίσκεψη για ιατρικούς λόγους, υπό τον όρο ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη χρησιμοποίησαν δεόντως ετήσιας διάρκειας θεώρηση πολλαπλής εισόδου και ότι οι λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου εξακολουθούν να ισχύουν: εκδίδονται θεωρήσεις που ισχύουν κατ’ ελάχιστο όριο 2 έτη και κατ’ ανώτατο όριο 5 έτη·

– οι πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας που είναι κάτοχοι έγκυρων διπλωματικών διαβατηρίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή·

– για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας που είναι κάτοχοι έγκυρων υπηρεσιακών διαβατηρίων, οι διμερείς συμφωνίες που υπεγράφησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007 ε ξακολουθούν να ισχύουν για περίοδο 5 ετών. Μια δήλωση που επισυνάπτεται στην παρού σα συμφωνία προβλέπει την αξιολόγηση του συστήματος χορήγησης υπηρεσιακών διαβατ ηρίων το αργότερο 4 έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας·

– συμφωνήθηκε πρωτόκολλο, σύμφωνα με το οποίο τα κράτη μέλη τα οποία δεν εφαρμόζου ν ακόμη πλήρως το κεκτημένο Σένγκεν, μπορούν να αναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρή σεις και τις άδειες παραμονής Σένγκεν που χορηγήθηκαν σε αλβανούς πολίτες με σκοπό τ η διέλευση μέσω του εδάφους τους σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 895/2006/ΕΚ του Ευρ ωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 2006[1]. Έχει προστεθεί παρα πομπή στη μελλοντική τροποποίηση της απόφασης αριθ. 895/2006/ΕΚ για την κάλυψη τη ς Βουλγαρίας και της Ρουμανίας·

– στη συμφωνία επισυνάπτεται μια δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τη δυνα τότητα ενημέρωσης των αιτούντων θεώρηση και την εναρμόνιση των διαδικασιών ενημέρ ωσης για την έκδοση θεώρησης βραχείας διαμονής·

– λόγω ειδικών αιτημάτων που διατύπωσε η Δημοκρατία της Αλβανίας, επισυνάπτονται στη συμφωνία δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την παροχή διευκολύνσεων στα μέλη της οικογένειας (τα οποία δεν καλύπτονται από τις νομικά δεσμευτικές διατάξεις της συμφ ωνίας), καθώς και για αιτούντες οι οποίοι είναι πρόσωπα «καλής πίστεως».

Οι συνήθεις κανόνες του Σένγκεν ή το εθνικό δίκαιο εφαρμόζονται σε θέματα που δεν καλύπ τονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η ανα γνώριση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η απόδειξη της επάρκειας των μέσων διαβίωσης, η δυν ατότητα πρόσκλησης των αιτούντων, σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες, σε προσωπική συνέντευξη σε μεμονωμένες περιπτώσεις, αλλά και οι ήδη υπάρχουσες δυνατότητες ευελιξία ς για ταξιδιώτες που είναι πρόσωπα «καλής πίστεως».

Οι ειδικές περιπτώσεις της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας λαμβάνονται υπόψη στο προοίμιο και σε δύο κοινές δηλώσεις που επισυνάπτονται στη συμφωνία. Η στενή σύνδεση της Νορβηγίας και της Ισλανδίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξ η του κεκτημένου του Σένγκεν λαμβάνεται επίσης υπόψη στη σχετική κοινή δήλωση που επι συνάπτεται στη συμφωνία.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

– να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιο δοτήσει τον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμ όδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας·

– να εγκρίνει, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφω νία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την απλού στευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής.

[1] ΕΕ L 167 της 20.6.2006, σ. 1.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημεία i) και ii), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφασή του της 13ης Νοεμβρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής.

(2) Οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία άρχισαν στις 13 Δεκεμβρίου 2006 και ολοκληρώθηκαν στις 10 Απριλίου 2007.

(3) Η συμφωνία, που μονογραφήθηκε σε τεχνικό επίπεδο στις Βρυξέλλες στις 10 Απριλίου 2007 και σε πολιτικό επίπεδο στο Ζάγκρεμπ στις 13 Απριλίου 2007, πρέπει να υπογραφεί υπό την επιφύλαξη της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(4) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στην έκδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.

(5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν λαμβάνει μέρος στην έκδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

---

[2] ΕΕ C, σ. .

Άρθρο μόνο

Υπό την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψης, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα απόφαση να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής, καθώς και τα σχετικά έγγραφα, που αποτελούνται από το κείμενο της συμφωνίας, ένα πρωτόκολλο και τις δηλώσεις.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2007/0148(CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας δ ιαμονής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημεία i) και ii), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο π ρώτη περίοδος και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με τη Δημοκρατία τ ης Αλβανίας.

(2) Η παρούσα συμφωνία υπεγράφη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις .....2007, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής της, σύμφωνα με την απόφαση...../...../ΕΚ του Συμβουλίου της [.....].

(3) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

(4) Η συμφωνία ιδρύει μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας, η οποία μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό της κανονισμό. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμ ένη διαδικασία για την υιοθέτηση της κοινοτικής θέσης στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο τη ς Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στην έ κδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκει νται στην εφαρμογή της.

---

[3] ΕΕ C…

[4] ΕΕ C…

(6) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη γ ια την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητ ας, η Δανία δεν λαμβάνει μέρος στην έκδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δ εν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής μεταξύ της Ε υρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινό τητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 πα ράγραφος 1 της συμφωνίας[5].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοιν ότητα στη μεικτή επιτροπή εμπειρογνωμόνων που συγκροτείται βάσει του άρθρου 12 της συ μφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής εμπειρογνωμόνων όσον αφορά τη ν υιοθέτηση του εσωτερικού κανονισμού της, που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 της συμφωνίας, εγκρίνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή την οποία ορίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

[5] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκ ής Ένωσης* [από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου].

Παράρτημα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής αναφερόμενη ως *«η Κοινότητα»,*

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ,

εφεξής αναφερόμενες ως «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

Έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης (ΣΣΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, η οποία υπεγράφη στις 12 Ιουνίου 2006 και διέπει σήμερα τις σχέσεις με τη Δημοκρατίας της Αλβανίας·

Βεβαιώνοντας εκ νέου την πρόθεσή τους να συνεργαστούν στενά στο πλαίσιο των δομών τη ς ισχύουσας ΣΣΣ για την απελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων μεταξύ της Δημοκ ρατίας της Αλβανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της διάσκ εψης κορυφής ΕΕ-Δυτικών Βαλκανίων που πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη στις 21 Ιο υνίου 2003·

Επιθυμώντας, ως πρώτο βήμα για την καθιέρωση καθεστώτος απαλλαγής από την υποχρέωσ η θεώρησης, να διευκολύνουν τις ανθρώπινες επαφές ως σημαντική προϋπόθεση για τη σταθ ερή ανάπτυξη οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμώ ν, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων στους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανί ας·

Λαμβάνοντας υπόψη ότι από τις 4 Αυγούστου 2000 οι πολίτες της ΕΕ έχουν απαλλαγεί από την υποχρέωση θεώρησης όταν ταξιδεύουν στη Δημοκρατία της Αλβανίας για χρονικό διάστ ημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών ή όταν διέρχονται μέσω του εδάφους της Δημοκρατίας της Αλβανίας·

Αναγνωρίζοντας ότι αν η Δημοκρατία της Αλβανίας θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρη σης για τους πολίτες της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευταίους, σε βάση αμοιβαιό τητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της παρούσας συμφωνίας στους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας·

Αναγνωρίζοντας ότι η απλούστευση των θεωρήσεων δεν πρέπει να οδηγήσει σε παράνομη μ ετανάστευση και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και στην επανεισδοχή·

Έχοντας υπόψη τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αλβανίας και τ ου Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια·

Λαμβάνοντας υπόψη το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδία ς και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρ ωπαϊκής Ένωσης, που προσαρτώνται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθή κη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρού σας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία·

Λαμβάνοντας υπόψη το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κα ι βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο τη ς Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1 - Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

2. Αν η Δημοκρατία της Αλβανίας θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για του ς πολίτες της ΕΕ ή για ορισμένες κατηγορίες πολιτών της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτω ς για τους τελευταίους, σε βάση αμοιβαιότητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχον ται βάσει της παρούσας συμφωνίας στους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

Άρθρο 2 – Γενική ρήτρα

1. Η απλούστευση της θεώρησης που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζε ται στους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας μόνον εφόσον δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τ ης Κοινότητας ή των κρατών μελών, την παρούσα συμφωνία ή άλλες διεθνείς συμφ ωνίες.

2. Το εθνικό δίκαιο της Δημοκρατίας της Αλβανίας ή των κρατών μελών ή το κοινοτικ ό δίκαιο εφαρμόζονται σε θέματα που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παρού σας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η αναγνώριση των ταξιδιωτικώ ν εγγράφων, η απόδειξη της επάρκειας των μέσων επιβίωσης, η άρνηση εισόδου κα θώς και τα μέτρα απέλασης.

Άρθρο 3 - Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) *«κράτος μέλος»,* κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλ ειο της Δανίας, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο·

β) *«πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης»*, κάθε υπήκοος κράτους μέλους όπως αυτό ορίζε ται στο στοιχείο α)·

γ) *«πολίτης της Δημοκρατίας της Αλβανίας*»: κάθε πρόσωπο που έχει την αλβανική ιθαγ ένεια·

δ) *«θεώρηση»*, η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από κράτος μέλος, η οποία είναι απαραίτητη για:

– την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή σε αυτό το κράτος μέλος ή σε περισσότερ α κράτη μέλη που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες συνολικά,

– την είσοδο για διέλευση μέσω του εδάφους αυτού του κράτους μέλους ή περισσ οτέρων κρατών μελών·

ε) *«νομίμως διαμένων»,* ο πολίτης της Δημοκρατίας της Αλβανίας ο οποίος έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στην επικράτεια κράτους μέλους, βάσει της κοινοτικής ή εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 4 - Έγγραφα που αποδεικνύουν το σκοπό του ταξιδιού

1. Για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών της Δημοκρατίας της Αλβανίας, τα ακόλουθ α έγγραφα επαρκούν για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού στο άλλο συμβα λλόμενο μέρος:

α) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθ ύνεται στη Δημοκρατία της Αλβανίας, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσει ς, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πρ αγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές οργανώ σεις:

– επιστολή που εκδίδεται από αρχή της Δημοκρατίας της Αλβανίας και βεβαιώνει ό τι ο αιτών είναι μέλος της αλβανικής αντιπροσωπείας και ταξιδεύει στην επικράτ εια του κράτους μέλους για να συμμετάσχει στις προαναφερθείσες εκδηλώσεις, μ αζί με αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης·

β) επιχειρηματίες και εκπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων:

– γραπτή πρόσκληση από το νομικό πρόσωπο ή την εταιρεία ή τον οργανισμό υπο δοχής ή από γραφείο ή παράρτημά τους, από τις κρατικές ή τοπικές αρχές των κρ ατών μελών ή από οργανωτικές επιτροπές εμπορικών και βιομηχανικών εκθέσεω

ν, συνεδρίων και συμποσίων που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατώ ν μελών, η οποία έχει εγκριθεί από το Εμπορικό Επιμελητήριο της Δημοκρατίας της Αλβανίας·

γ) δημοσιογράφοι:

– πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση κ αι βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και έγ γραφο που έχει εκδοθεί από τον εργοδότη του και στο οποίο αναφέρεται ότι σκο πός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων·

δ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηρι ότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλ αγών:

– γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή σε αυτές τις δραστηριότητες από τον οργα νισμό υποδοχής·

ε) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που πραγματοποιούν ταξίδια για επαγγελματική κατάρτιση, σεμινάρια, συνέδρια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγ ραμμάτων ανταλλαγών:

– γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής, επιβεβαίωση ότι το εν λόγω πρ όσωπο εκπροσωπεί την οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών και το πιστοποιητι κό ίδρυσης της οργάνωσης αυτής από το σχετικό μητρώο, το οποίο εκδίδει κρατι κή αρχή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·

στ) μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές-συνοδοί που πραγματ οποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, μεταξύ άλλων στο πλ αίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων:

– γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το πανεπιστήμιο, ακαδημία, ίδ ρυμα, κολλέγιο ή σχολείο υποδοχής ή ταυτότητα σπουδαστή ή πιστοποιητικά τω ν μαθημάτων που πρέπει να παρακολουθήσουν οι σπουδαστές·

ζ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύου ν έχοντας επαγγελματική ιδιότητα:

– γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής: αρμόδιες αρχές, εθνικές αθλητ ικές ομοσπονδίες ή Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές των κρατών μελών·

η) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδε λφοποιημένες πόλεις:

– γραπτή αίτηση από τον προϊστάμενο των διοικητικών υπηρεσιών/δήμαρχο των ε ν λόγω πόλεων·

θ) στενοί συγγενείς – σύζυγος, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γον είς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες/γιαγιάδες και εγγόνια – πο υ επισκέπτονται αλβανούς πολίτες οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των

κρατών μελών:

– γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα·

ι) για την επίσκεψη σε στρατιωτικά και αστικά νεκροταφεία:

– επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ύπαρξη και διατήρηση του τάφου καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του θανόντος·

ια) πρόσωπα που υπέστησαν πολιτικές διώξεις κατά τη διάρκεια του κομμουνιστικού κ αθεστώτος στη Δημοκρατία της Αλβανίας:

– το πιστοποιητικό που εκδίδει το «Institute for the Integration of the Persecuted Persons» (Ινστιτούτο για την ένταξη των ατόμων που υπέστησαν πολιτικές διώξε ις) σύμφωνα με το άρθρο 3 του νόμου υπ' αριθ. 7748 της 29.07.1993, στο οποίο αναγνωρίζεται η ιδιότητά τους ως προσώπων που υπέστησαν πολιτικές διώξεις κ ατά τη διάρκεια του κομμουνιστικού καθεστώτος στη Δημοκρατία της Αλβανίας, καθώς και πρόσκληση από αρμόδια αρχή, από εθνικό ή διεθνή οργανισμό, συμπε ριλαμβανομένων ΜΚΟ των κρατών μελών, ή από ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο γι α τη συμμετοχή σε δραστηριότητες, για παράδειγμα δραστηριότητες που σχετίζο νται με την ιδιότητά τους ως προσώπων που υπέστησαν πολιτικές διώξεις·

ιβ) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στ ην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα ταξινομημένα στη Δημοκρατία της Α λβανίας:

– γραπτή αίτηση από την εθνική ένωση μεταφορέων της Δημοκρατίας της Αλβανία ς που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών·

ιγ) πρόσωπα που ταξιδεύουν για τουρισμό:

– πιστοποιητικό ή επιβεβαίωση κράτησης και προπληρωμής (voucher) από πρακτο ρείο ταξιδίων ή ταξιδιωτικό πράκτορα διαπιστευμένο από τα κράτη μέλη στο πλα ίσιο της επιτόπιας προξενικής συνεργασίας, όπου επιβεβαιώνεται η κράτηση οργ ανωμένου ταξιδιού.

ιδ) πρόσωπα που πραγματοποιούν επίσκεψη για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι σ υνοδοί τους:

– επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικ ής περίθαλψης σε αυτό και την ανάγκη συνοδείας, καθώς και απόδειξη της επάρκ ειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας·

ιε) ελεύθεροι επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσι α, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτει α των κρατών μελών:

– γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή στην εκδήλωση από τον οργανισμό υποδοχ ής·

ιστ) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών-ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρέ να που ταξιδεύουν στην επικράτεια των κρατών μελών:

– γραπτή αίτηση από τον αρμόδιο οργανισμό σιδηροδρόμων της Δημοκρατίας της Αλβανίας, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξι διών·

ιζ) πρόσωπα που ταξιδεύουν για να συμμετάσχουν σε νεκρώσιμες τελετές:

– επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει το γεγονός του θανάτου, καθώς και την οικογεν ειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του θανόντος·

ιη) εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων:

– γραπτή αίτηση από θρησκευτική κοινότητα που είναι καταχωρημένη στη Δημοκρ ατία της Αλβανίας, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών.

2. Η γραπτή πρόσκληση ή αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρ θρου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

α) για τον προσκεκλημένο: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, α ριθμό του εγγράφου ταυτότητας, χρόνο και σκοπό του ταξιδιού, αριθμό εισόδων κα ι, ενδεχομένως, ονοματεπώνυμο συζύγου και τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκ λημένο·

β) για τον προσκαλούντα: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση· ή

γ) για τον προσκαλούντα οργανισμό, εταιρεία ή νομικό πρόσωπο: πλήρη ονομασία και διεύθυνση και

– εάν η πρόσκληση εκδίδεται από οργανισμό, το όνομα και τη θέση του υπογράφο ντα την πρόσκληση·

– εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο ή εταιρεία ή γραφείο ή παράρτημά τους εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους, αριθμό μητρώου όπως απαιτείτ αι από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Για τις κατηγορίες των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντ ος άρθρου, όλες οι κατηγορίες θεωρήσεων εκδίδονται σύμφωνα με την απλουστευμ ένη διαδικασία χωρίς να απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση σχε τικά με το σκοπό του ταξιδιού, που προβλέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελ ών.

Άρθρο 5 – Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλ απλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες προσ ώπων:

α) μέλη του Υπουργικού Συμβουλίου, μέλη του εθνικού Κοινοβουλίου, μέλη του Συντ αγματικού Δικαστηρίου και μέλη του Ανώτατου Δικαστηρίου, εάν δεν απαλλάσσον ται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια της θητεία ς τους εάν αυτή είναι μικρότερη από 5 έτη·

β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση πο υ απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αλβανίας, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσει ς, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδ ηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερν ητικές οργανώσεις·

γ) σύζυγοι και τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενα, που επισκέπτονται αλβανούς πολίτες οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στ ην επικράτεια των κρατών μελών, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια ισχύος της άδειας για νόμιμη διαμονή.

2. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλ απλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως ένα έτος για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτ ών, υπό την προϋπόθεση ότι κατά το προηγούμενο έτος είχαν λάβει τουλάχιστον μί α θεώρηση, τη χρησιμοποίησαν νόμιμα για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτ εια του επισκεπτόμενου κράτους, και ότι υπάρχουν λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου:

α) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθ ύνεται στη Δημοκρατία της Αλβανίας, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβο υλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές ο ργανώσεις·

β) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακ τικά στα κράτη μέλη·

γ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηρι ότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλ αγών, τα οποία ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

δ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύου ν έχοντας επαγγελματική ιδιότητα·

ε) δημοσιογράφοι·

στ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδε λφοποιημένες πόλεις·

ζ) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στ ην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα ταξινομημένα στη Δημοκρατία της Α λβανίας·

η) πρόσωπα που πραγματοποιούν τακτικά επίσκεψη για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι συνοδοί τους·

θ) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών-ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρένα που ταξιδεύουν προς τα κράτη μέλη·

ι) σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές που πραγματοποιούν τακτικά πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών·

ια) εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων που είναι καταχωρημένες στη Δημοκρατία της Αλβανίας, οι οποίοι ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

ιβ) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν τακτικά σε κράτη μέλη για κατάρτιση, σεμινάρια, συνέδρια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών·

ιγ) ελεύθεροι επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις και οι οποίοι ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη.

3. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος κατ' ελάχιστο όριο δύο έτη και κατ' ανώτατο όριο πέντε έτη για τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη χρησιμοποίησαν νόμιμα τις θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου διάρκειας ενός έτους για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτεια του επισκεπτόμενου κράτους, και ότι οι λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου εξακολουθούν να ισχύουν.

4. Η συνολική διάρκεια διαμονής στην επικράτεια των κρατών μελών για τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3 του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 6 - Τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης

1. Το τέλος για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης των πολιτών της Δημοκρατίας της Αλβανίας ανέρχεται σε 35 ευρώ.

Το προαναφερθέν ποσό μπορεί να αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

Αν η Δημοκρατία της Αλβανίας θεσπίσει εκ νέου υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, το τέλος θεώρησης που χρεώνεται από τη Δημοκρατία της Αλβανίας δεν είναι μεγαλύτερο από 35 ευρώ ή από το συμφωνηθέν ποσό, αν το τέλος αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

2. Από τα τέλη διεκπεραίωσης της αίτησης θεώρησης απαλλάσσονται οι ακόλουθες κα τηγορίες προσώπων:

α) στενοί συγγενείς – σύζυγος, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γον είς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες/γιαγιάδες και εγγόνια –αλβ ανών πολιτών οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών·

β) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθ ύνεται στη Δημοκρατία της Αλβανίας, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσει ς, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πρ αγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές οργανώ σεις·

γ) μέλη του Υπουργικού Συμβουλίου, μέλη του εθνικού Κοινοβουλίου, μέλη του Συντ αγματικού Δικαστηρίου και μέλη του Ανώτατου Δικαστηρίου, εάν δεν απαλλάσσον ται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας·

δ) μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές-συνοδοί που πραγματ οποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια·

ε) παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών·

στ) άτομα με αναπηρία και οι συνοδοί τους, εάν είναι αναγκαίο·

ζ) άτομα που έχουν προσκομίσει έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν την ανάγκη να ταξιδ έψουν για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χρήζουν επεί γουσας ιατρικής περίθαλψης και συνοδοί των ατόμων αυτών, ή άτομα που πρέπει ν α παρευρεθούν σε κηδεία στενού συγγενή τους ή να επισκεφθούν στενό συγγενή το υς πάσχοντα από σοβαρή ασθένεια·

η) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύου ν έχοντας επαγγελματική ιδιότητα·

θ) συμμετέχοντες σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, σ υμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών·

ι) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδε λφοποιημένες πόλεις·

ια) πρόσωπα που υπέστησαν πολιτικές διώξεις κατά τη διάρκεια του κομμουνιστικού κ αθεστώτος·

ιβ) συνταξιούχοι·

ιγ) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που πραγματοποιούν ταξίδια για να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις, σεμινάρια, προγράμματα ανταλλαγών ή σε μ αθήματα κατάρτισης·

ιδ) δημοσιογράφοι·

ιε) εκπρόσωποι θρησκευτικών κοινοτήτων που είναι καταχωρημένες στη Δημοκρατία τ ης Αλβανίας·

ιστ) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στ ην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα ταξινομημένα στη Δημοκρατία της Α λβανίας·

ιζ) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών-ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρέ να που ταξιδεύουν στην επικράτεια των κρατών μελών·

ιη) ελεύθεροι επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσι α, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτει α των κρατών μελών.

Άρθρο 7 - Διάρκεια των διαδικασιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν απόφαση όσο ν αφορά το αίτημα έκδοσης θεώρησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημ ερομηνία παραλαβής της αίτησης και των εγγράφων που απαιτούνται για την έκδοσ η της θεώρησης.

2. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να π αραταθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ιδίως όταν χρ ειάζεται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση της αίτησης.

3. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η προθεσμία για τη λήψη απόφασης για αίτηση θεώρησ ης μπορεί να μειωθεί σε 3 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο.

Άρθρο 8 - Αναχώρηση σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής των εγγράφων

Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αλβανίας που έχασαν τα έγγρ αφα ταυτότητάς τους ή από τους οποίους εκλάπησαν τα έγγραφα αυτά ενώ διέμεναν στην επ ικράτεια της Δημοκρατίας της Αλβανίας ή των κρατών μελών, μπορούν να εξέλθουν από την εν λόγω επικράτεια με βάση έγκυρα έγγραφα ταυτότητας που τους επιτρέπουν να διέλθουν τ α σύνορα, και τα οποία εκδίδονται από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελ ών ή της Δημοκρατίας της Αλβανίας, χωρίς θεώρηση ή άλλη άδεια.

Άρθρο 9 - Παράταση της θεώρησης σε εξαιρετικές περιστάσεις

Για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέλθ ουν από την επικράτεια των κρατών μελών εντός του χρόνου που αναφέρεται στις θεωρήσει ς τους λόγω ανωτέρας βίας, παρατείνεται η διάρκεια των θεωρήσεών τους δωρεάν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από το κράτος υποδοχής για το διάστημα που απαιτείται γ ια την επιστροφή τους στο κράτος διαμονής τους.

Άρθρο 10 - Διπλωματικά διαβατήρια

1. Οι πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας που είναι κάτοχοι έγκυρων διπλωματικώ ν διαβατηρίων μπορούν να εισέλθουν, να εξέλθουν και να διέλθουν από την επικρά τεια των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.

2. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν ν α διαμείνουν στην επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα που δεν υπερβαίνει τ ις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 11 - Εδαφική ισχύς των θεωρήσεων

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αφορούν την εθνική ασφάλεια των κρατών μελών και με την επιφύλαξη των κανόνων της ΕΕ για τις θεωρ ήσεις με περιορισμένη εδαφική ισχύ, οι πολίτες της Δημοκρατίας της Αλβανίας δικαιούνται να ταξιδεύουν εντός της επικράτειας των κρατών μελών σε ισότιμη βάση με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12 - Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή εμπειρογνωμόνων (εφεξής κα λούμενη «η επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας. Η Κοινότητα εκπροσωπείται από τ ην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία επικουρείται από εμπειρογνώμ ονες των κρατών μελών.

2. Η επιτροπή έχει ειδικότερα τα εξής καθήκοντα:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία·

γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των δι ατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρ η και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 13 - Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών με λών και της Δημοκρατίας της Αλβανίας

1. Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί με ταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, στο βαθμό π ου οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων καλύπτουν ζητήματα που διέπο νται από την παρούσα συμφωνία.

2. Οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων μεταξύ μεμονωμένων κρατών μ ελών και της Δημοκρατίας της Αλβανίας που υπεγράφησαν πριν από την 1η Ιανουα ρίου 2007 και προβλέπουν την απαλλαγή των κατόχων υπηρεσιακών διαβατηρίων α πό την υποχρέωση θεώρησης, εξακολουθούν να ισχύουν για περίοδο 5 ετών από τη ν έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη του δικαιώματος των οικείων κρατών μελών ή της Δημοκρατίας της Αλβανίας να καταγγείλουν ή να ανα στείλουν αυτές τις διμερείς συμφωνίες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου των 5 ετών.

Άρθρο 14 – Τελικές ρήτρες

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφων α με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτε ρου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινο ποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι προαναφερθείσες διαδικασίες.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν κατ αγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των συμβαλλό μενων μερών. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν μετά την αμοιβαία κοινοποίη ση των συμβαλλόμενων μερών για την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών π ου είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συ μφωνία για λόγους δημόσιας τάξης, προστασίας της εθνικής ασφάλειας ή προστασί ας της δημόσιας υγείας. Η απόφαση για την αναστολή κοινοποιείται στο άλλο συμβ αλλόμενο μέρος το αργότερο 48 ώρες πριν από την θέση της σε ισχύ. Το συμβαλλό μενο μέρος που αναστέλλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμ έσως το άλλο μέρος μόλις οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτ ή κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει 90 ημέρες με τά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

Έγινε στ… XXX στις XXX, σε δύο αντίτυπα σε καθεμία από τις επίσημες γλώσσες των συμ βαλλόμενων μερών, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα *Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖ ΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΚΕΚΤΗΜΕΝΟ ΣΕΝΓΚΕΝ

Τα κράτη μέλη τα οποία δεσμεύονται από το κεκτημένο του Σένγκεν αλλά δεν εκδίδουν ακό μη θεωρήσεις Σένγκεν, εν αναμονή της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου, εκδίδουν εθνικ ές θεωρήσεις η ισχύς των οποίων περιορίζεται στην επικράτειά τους.

Αυτά τα κράτη μέλη μπορούν να αναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρήσεις και τις άδειες παρ αμονής Σένγκεν για τη διέλευση μέσω του εδάφους τους, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 895/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 2006.

Επειδή η απόφαση αριθ. 895/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου τ ης 14ης Ιουνίου 2006 δεν ισχύει για τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, θα προταθούν παρόμοιε ς διατάξεις από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να είναι σε θέση οι χώρες αυτές να α ναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρήσεις και τις άδειες παραμονής Σένγκεν καθώς και άλλα πα ρόμοια έγγραφα που εκδίδουν κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ενσωματωθεί ακόμη πλήρως στον χώρο Σένγκεν, με σκοπό τη διέλευση μέσω του εδάφους τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΑΝΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζετα ι στις διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές του Βασιλείου της Δανίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερούς συμφωνία ς μεταξύ των αρχών της Δανίας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μετ αξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζετα ι στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών τ ου Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την απλούστ ευση της έκδοσης θεωρήσεων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση τις στενές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκή ς Κοινότητας και της Νορβηγίας και της Ισλανδίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη σύνδεση των χωρών αυτών με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερών συμφωνιώ ν μεταξύ των αρχών της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για τ ην απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτού ς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙ ΧΤΕΝΣΤΑΪΝ (*εφόσον απαιτείται)*

Εάν η συμφωνία μεταξύ της ΕΕ, της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τη σύνδεση της τελευταίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγ κεν και τα πρωτόκολλα που προσαρτώνται στη συμφωνία αυτή σχετικά με το Λιχτενστάιν έχ ουν αρχίσει να ισχύουν μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Αλβανίας, θα γίνει επίσης παρόμοια δήλωση όσον αφορά την Ελβετία και το Λιχτενστάιν.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΟ ΥΝΤΩΝ ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚ Α ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΛΗΘΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕ ΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Κοιν ότητα υπενθυμίζει ότι στις 19 Ιουλίου 2006 εκδόθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή η νομοθ ετική πρόταση για την αναδιατύπωση της κοινής προξενικής εγκυκλίου για τις θεωρήσεις πρ ος τις διπλωματικές και έμμισθες προξενικές αρχές, η οποία ρυθμίζει τις προϋποθέσεις πρόσ βασης των αιτούντων θεώρηση στις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών.

Όσον αφορά τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπ αϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα:

– σε γενικές γραμμές, πρέπει να συνταχθούν βασικές πληροφορίες για τους αιτούντες όσον αφορά τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις για την υποβολή αιτήσεων θεώρησης και την ισχύ των θεωρήσεων·

– η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα καταρτίσει κατάλογο ελάχιστων προϋποθέσεων για να διασφ αλιστεί ότι οι βασικές πληροφορίες που δίδονται στους αλβανούς αιτούντες είναι συνεκτι κές και ομοιόμορφες και ότι τα δικαιολογητικά που πρέπει να υποβάλλουν είναι τα ίδια.

Οι προαναφερθείσες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου των διαπιστευμέν ων πρακτορείων ταξιδίων και ταξιδιωτικών πρακτόρων στο πλαίσιο της επιτόπιας προξενική ς συνεργασίας, πρέπει να κυκλοφορούν ευρέως (στον ενημερωτικό πίνακα των προξενείων, σε φυλλάδια, σε δικτυακούς τόπους κ.λπ.).

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τις υπάρχουσες δυνατότητες βάσει του κεκτημένου του Σένγκεν για τη διευκόλυνση της έκδ οσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής κατά περίπτωση και ιδίως για αιτούντες που είναι πρόσ ωπα καλής πίστεως.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ Υ ΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΘΕΩΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΤΟΧΟΥΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΗ ΡΙΩΝ

Δεδομένου ότι η απαλλαγή των κατόχων υπηρεσιακών διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώ ρησης που προβλέπεται σε διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις μεταξύ μεμονωμένων κρατών με λών και της Δημοκρατίας της Αλβανίας που υπεγράφησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007 θα εξακολουθήσει να ισχύει μόνο για περίοδο 5 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας σ υμφωνίας, με την επιφύλαξη του δικαιώματος των ενδιαφερόμενων κρατών μελών ή της Δη μοκρατίας της Αλβανίας να καταγγείλουν ή να αναστείλουν αυτές τις διμερείς συμφωνίες κα τά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου των 5 ετών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα επαναξιολογή σει την κατάσταση των κατόχων υπηρεσιακών διαβατηρίων το αργότερο 4 έτη από τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό την ενδεχόμενη ανάλογη τροποποίηση της συμ φωνίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣ ΕΩΝ ΣΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΠΡ ΟΣΩΠΑ «ΚΑΛΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ»

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα λαμβάνει υπό σημείωση την πρόταση της Δημοκρατίας της Αλβανί ας να δοθεί ευρύτερος ορισμός στην έννοια των μελών της οικογένειας τα οποία πρέπει να ε πωφελούνται από την απλούστευση των θεωρήσεων, καθώς και τη σημασία που αποδίδει η Δημοκρατία της Αλβανίας στην απλούστευση των μετακινήσεων αυτής της κατηγορίας προσ ώπων.

Για να διευκολύνει τις μετακινήσεις μεγαλύτερου αριθμού προσώπων τα οποία έχουν οικογε νειακούς δεσμούς (ειδικότερα τα αδέλφια και τα τέκνα τους) με αλβανούς πολίτες που διαμέ νουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καλεί τις προξενι κές υπηρεσίες των κρατών μελών να χρησιμοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που υπάρχου ν στο κοινοτικό κεκτημένο για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για αυτή την κατη γορία προσώπων, συμπεριλαμβανομένης ιδίως της απλούστευσης των αποδεικτικών εγγράφ ων που ζητούνται από τους αιτούντες, της απαλλαγής από τα τέλη διεκπεραίωσης και, όταν ε ίναι αναγκαίο, της έκδοσης θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καλεί τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών να χρ ησιμοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες αυτές για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για αιτούντες που είναι πρόσωπα «καλής πίστεως».

***